台語台出來káng 公共問責座談—台東場活動紀錄

時間:2024年8月24日(六)14:00-16:00

講者:呂東熹/台語台 台長

地點:台東三省堂書局(台東縣台東市更生路253-1號1樓)

洪敏真/《新聞看南方》主持人

張寓舒/《公民, 咱的新聞》學生主播

黃琳家/《公民, 咱的新聞》學生主播

主持人:柯蕙鈴/行銷企劃

(播影片)

台語台行銷企劃——柯蕙鈴:

先真感謝逐家今仔日來到公視台語台主辦的台語台出來講公共問責的活動, 我是台語台行銷企劃部的行銷活動組柯蕙鈴。

台語台是公共電視的一部份, 公共電視十三台是一般綜合性的電視台, 猶閣有台語台、客台, Taiwan plus, 這馬閣有一个囡仔的台「小公視」。

因為公共電視抑是公共媒體, 親像日本有NHK、英國是BBC, 遮的公共媒體主要就是為著欲予社會有一寡仔較好的電視節目, 親像今仔日來到台東現場的交流, 嘛算是公共電視一个應該愛做的代誌。

一方面是希望講透過今仔日的活動, 逐家會當知影台語台這馬有做啥物款的代誌, 逐家若有想欲了解台語台的啥物、抑是講啥物想欲分享的, 今仔日有較濟的時間, 予逐家會當閣來互相交流, 希望會當改甲愈來愈好, 逐家若是閣有啥物想欲改善的攏會當講。

介紹今仔日台語台的代表, 頭一位就是咱台語台的台長, 呂東熹台長。第二位是行銷企劃部的代理經理吳東牧經理, 伊嘛是咱這馬新媒體組的組長, 若是網路宣傳方面想欲了解, 等一下嘛會當來交流。閣來特別介紹一位足濟改攏陪台語台佇

咧四界參與台語台出來講的咱公視的董事，盧彥芬董事，其實董事伊嘛是台語台諮議委員會的副召集人。

今仔日阮嘛有專工邀請著兩个節目、兩組的代表來到現場。頭先是咱《新聞看南方》的主持人洪敏真。閣來是今年有一个新的節目《公民，咱的新聞》，今仔日有兩位學生主播來做代表，頭一位是黃琳家，猶閣有另外一位是咱在地的張寓舒。

真感謝各位來到現場。猶閣有特別想欲來感謝，台東的社區大學台語班的老師蔡安泰老師，猶閣有林朝龍老師嘛有來到現場。因為時間的關係，今仔日足濟來到現場的朋友，咱等一下咧交流的時陣，麻煩逐家自我紹介一下。這馬先請台長來報告、分享今年咱有做啥物款的代誌，閣有明年閣有啥物款的安排！

台語台台長——呂東熹：

董事、各位台東的朋友，真歡喜第二冬來到台東，阮舊年就是八月二六有來，但是彼陣來佮今仔日有較無仝款，今仔日真歡喜會當來到台東，會當參逐家交流。台語台出來講就是阮公共電視台希望每一冬攏會當參地方做一寡仔交流，逐家會當予公視抑是台語台提出建議，阮會當做阮的調整抑是改進。明仔載閣會去屏東。阮嘛捌去過宜蘭、花蓮、雲林、澎湖，逐年攏會有類似出來講的論壇，來聽逐家的意見。

台語台是2019年的七月初六開台，其實阮七月初一就開台放送矣叫做試報，七月初六才是正式開報，所以正式開台欲講七月初一猶是七月初六攏著。

佇2007年、08年公視就欲成立台語電視台，差不多十七八冬前就想欲成立矣，但是落尾演變經過七八冬到差不多2018年才開始籌備，2019年才正式成立。所以講這馬親像客語台是二十一年，原住民電視台是十八年猶是十七年，□今年才拄辦周年慶，我嘛有去上□的節目。台語台這馬是公共電視台，阮是第三少年的。本來上少年，但是公視今年八月成立「小公視」兒少台，閣有「Taiwan plus」，□成立第三年，八月三十是開台第三週年。

台語台雖然講少年、今年才拄滿五冬，但是阮一年生產的節目時數超過兩千幾點

鐘，兩千幾點鐘是百幾个人做出來的節目。第五冬以後阮希望會當迎向新的階段，我等咧小可仔介紹一下。

今年有台語主流化的運動，希望台語台做的節目會當予上濟人看、予逐家來欣賞阮的節目，會當變成逐家足愛看的、比八點檔閣較好的節目。逐家愛看八點檔，但是八點檔的品質有去予人嫌著，阮希望講阮的節目足濟人愛看，品質閣足好的。

所以台語主流化阮會行兩條路，一條路就是戲劇，希望阮的戲劇主流化，除了阮家己企劃以外，嘛會和一寡仔民間的電視台合作，會當做予較濟人看的戲劇。阮目前已經攏有咧接觸、有咧開始企劃新的劇本。而且阮嘛參華視有合作節目，親像《無罪推定》，未來閣有新的節目就是《孔雀魚》，上新才殺青一个《火車來去》，是《牛車來去》仝的製作團隊，八月三十才拄欲殺青宴。阮希望阮台語台的戲劇會當予閣較濟人看。當然像公視最近足紅的《聽海湧》，抑是以前的《斯卡羅》、《茶金》，這阮嘛希望阮台語台會當做，但是遮的每一齣戲干焦劇本開發就攏四五冬矣，台語台這馬才第五冬，欲做一个戲劇無遐簡單，干焦劇本開發閣改、閣討論，愛閣去揣資金，彼攏愛足久的。阮第五冬，像今年阮上新的就是《鹽水大飯店》，未來猶閣有新的節目當咧企劃。

第二項希望綜藝主流化，台語台戲劇無算，一般節目收視上好是《全家有智慧》，第二就是《HIHI導覽先生》。昨昏才做咱在地關山的故事，希望阮的綜藝會當有閣較濟人看。阮最近有企劃一个新的節目號做《talk talk秀台語》，主題是台語答喙鼓，是台灣頭一个台語答喙鼓的節目，希望未來會當變做台語台的台語主流化真重要的指標。

另外阮今年八月初三初四佇高雄有藍寶石演唱會，重演藍寶石故事的台語演唱，這阮是參高雄音樂流行中心合作的。今年十一月辦台語台第一个佇高雄入來、鄉親辦的台語歌的演唱會，目前就是辦記者會，但是無辦慶祝，阮就是辦一个音樂會，十一月逐家會當來參加，逐家會當坐火車去看，彼機會足難得的，場面足大的，聽起來足爽的。這馬欲佇電視聽著台語歌足少的，因為這馬版權的問題，電

視台真少咧做音樂節目，就是予版權舞甲逐家攏毋敢做，但是阮這場干焦版權就開幾若百萬落去，電視版權一个、網路版權一个、放送表演閣一个，就是講你若辦一个音樂節目，你干焦彼个版權就簽甲毋知影人，這是阮未來的企劃。

閣來阮有一寡仔漫畫、bàng-gà，像《間諜扮公伙仔》、《櫻桃丸仔》，遮的動畫攏受著足濟歡迎，未來嘛是會繼續企劃相關的動畫節目。遮的動畫嘛包括一寡仔兒童的節目，親像《收成的彼一工》，抑是《非常了不起》，抑是《菜鳥仔bandbandband》，遮的節目未來嘛會進入小公視放送，小公視內底的節目毋但公視家己製作的，閣有客家台、台語台，甚至原住民台的兒少節目攏會佇阮小公視放送，阮希望台語台的兒少節目會當較濟人看咧，除了佇台語台看會著，以後佇小公視嘛攏看會著。

第二个就是阮目前台語有一个大無仝，欲揣著會曉講台語的真濟，毋過這毋是你會曉講台語，你就會曉做節目、就會曉配音，遮攏愛經過訓練，所以阮有一寡仔人才培訓，這馬台北才辦完新聞配音班，九月佮十月會佇高雄辦兩个配音班，閣來這馬有已經辦過幾若改的台語聲音學院。這聲音學院就是咧配一般的、新聞以外的節目，譬如講戲劇，猶是電影，猶是紀錄片，這个配音參新聞配音無仝款，所以阮的配音班閣愛參一寡仔配音公司和錄音室合作、參廣播電台合作。阮的聲音學院上重要的，就是希望遮的學員未來會當成做阮台語台未來配音基本的人員，所以阮會整理每一个學員伊聲音的特色、伊台語的程度、伊適合配啥物節目，阮希望遮的攏會當變做阮台語台的人才庫，後擺阮台語台的足濟戲劇、阮會買外國的、本地的，猶是阮家己做的親像一寡仔紀錄片，除了一般的配音公司以外，阮會當予遮的配音學員入來配音。咱辦這个活動就是希望講這个訓練班出來有工課予伊做，會當加減來重視這个行業，包括阮這馬的學生主播，今仔日兩个主角就是台語台辦的第一屆學生主播，希望現有的主播以外會當予少年仔來加入這个團隊，後擺會當來接班，所以阮希望訓練班會當閣繼續做。

閣來阮今年年底會辦表演訓練班，希望揣18歲到28歲的少年囡仔，後擺訓練出來了佇台語台每一齣戲劇節目，攏至少愛有一个以上阮訓練班出來的學員。當然伊

會當去其他所在，毋過阮希望你來參加台語台的表演班出來了，阮有頭路予你做、你會當變演員、慢慢仔來共你訓練。阮會參製作公司約定以後每一个節目，攏愛有一个阮訓練班的學員出來做演員，這是阮這馬當咧企劃，佇年底進前會推出。

上重要的就是講台語台為啥物會辦這，就是參阮南北聯誼有重要的關係，咱全台灣的電視台百分之九十九點九攏佇台北，若無就是新北市，唯一有一間佇高雄鳳山叫做民視，但是干焦住址佇遐爾，其他的攏佇台北。正經佇南台灣的成立的、有攝影棚的，就是阮台語台的南部中心，就設佇咱高雄。今仔日會來遮辦就是參南部中心有足重要的關係。阮南部中心其實毋若干焦台語台爾，公視的新聞中心嘛是攏做伙，所以正式的名叫做公共集團南部中心，但是管理者是台語台，地點、租金攏是台語台去走傱出來的，包括兩个攝影棚，一个是高雄市政府的小劇團，圖書館的小劇團1箍租1年補助台語台。當然辦公廳較貴啦，辦公廳一個月嘛一二十萬啦，彼有參公視分，阮三分之二、公視三分之一。這个中心無蓋大，但是第一个佇南部製作節目的就是台語台。因為有董事來支持，所以希望對明年開始南部中心會當閣擴大，這馬計畫明年台北有兩節直播live新聞直接蹛高雄放送。這直播牽涉到文稿系統、無帶化系統，一寡仔設備的問題，阮這馬當咧參一寡仔廠商參詳，希望明年會當共兩節中晝新聞閣早起新聞遷來高雄，按呢南部就逐工攏足鬧熱矣，逐工有主播佇遐咧放送，隨時欲參觀攏會使，攏有咧執行、播出新聞。而且一寡仔技術人員、一寡仔編輯人員、一寡仔記者增加，南部有董事的支持，今年七月已經通過增加人員。兩節新聞欲放送需要足濟人力，猶閣愛足濟設備，所以阮明年希望會當順利、年中會當蹛高雄開始放送兩節新聞，中央愛閣訓練、閣一寡仔li-li-khok-khok的代誌，會當共南部中心慢慢仔擴大。

當然南部的一寡仔縣市長，台南、高雄攏有咧講台語台應該遷來南部，但是這毋是台語台會當決定的，這是總統、文化部長、行政院長□的層次，立法委員嘛會爭取、地方的民意代表佮首等攏會去爭取。不管設佇佗，是原來的高雄台南，甚至是嘉義雲林攏會使，但是欲南遷愛一段時間，南部有一寡仔勢人攏咧爭取。台語

台會當做的，是共這馬的預算、資源提來南部，長期以來資源攏囥佇北部是足袂通的，中南部較可憐，咱東部閣較可憐，阮未來會共台東列入南部中心的範圍，看南方的主持人以後嘛會當加來台東遮、加來採訪、加來放送。

閣來阮這馬佇台東有一个公視的記者，花蓮嘛有一个公視的記者，董事嘛有咧建議講：台語台哪會攏無記者？因為台語台參公視的政策就是互補，公視若有設立記者、阮的莫設，公視是中央廚房、新聞較濟，阮提公視的新聞來配台語，阮嘛有家己的採訪組和地方記者，但是猶原無夠，公視足濟所在攏無設記者，台語台就想講會當共公視這塊補起來，公視無設立記者的所在，台語台就來設記者，像阮這馬阮台南、嘉義、彰化攏有記者，希望未來像南投、苗栗、台東嘛有。台東雖然有公視記者，但是台東到花蓮幾若百公里，若欲設我會設蹛中部關山、玉里遮的中部的所在，因為遮南北足遠的，駐地記者攏是一个人開車、採訪、寫稿、配音，彼足辛苦，所以講台語台若真正欲設，會當設蹛咱中部關山、玉里，遮是花蓮的南爿、台東的北爿，和公視原有的記者錯開，逐家袂遮忝、時間閣會當掌握。這是台語台明年上重要的工課：兩節新聞、地方記者，嘛希望會當和在地的總台、第四台會當合作。

其實開台第一年阮就參各縣市所有的總台攏有合作，這馬台語台下晡三點的下晡新聞，內底的新聞有三分之一攏是地方台的新聞。地方有一个特色就是叫做「三長新聞」，一定會訪問著縣長、鄉鎮長、村里長，每一條新聞攏會訪問這三个人，其他民眾才會訪著，所以伊的新聞阮攏閣愛共伊重製過，伊的足濟題材攏袂穩，會當補足阮公共電視猶是台語台地方的不足，所以這是阮開台第一年就有咧合作的，阮未來希望會當閣加加強。

這是阮對阮台語台目前的發展先共逐家報告，等咧逐家若是有問題，咱才來閣共同探討。多謝勞力！

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：

感謝台長。親像台長講的，就是咱的產業佇南北猶閣有東部實在是足無齊勻的，

所以今仔日就是有一个主題是台語台的節目，特別邀請的是南部中心做的節目來到現場，這馬咱就先來看這兩个節目《新聞看南方》猶閣有《公民，咱的新聞》的影片。

（播影片）

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：
咱就直接先邀請《新聞看南方》的敏真來到頭前。其實舊年六月，就是拄才台長講著的南部中心才正式啟用，這个節目佇啟用進前就開始咧做矣，敏真嘛是上開始的時陣，就佇咧這个團隊內底。你敢會當來共逐家介紹這个節目和你的初起心？

《新聞看南方》主持人——洪敏真：
先感謝台長、感謝主持人、感謝董事，予我有機會會當閣轉來南部中心，嘛歡迎今仔日在座的貴賓，聽咱講話、佮咱啉茶配話、鬥陣開講。我就是上頂真的敏真，因為愛予逐家知影我的名，就愛號啥物真，所以我叫敏真上頂真。
我往過嘛是佇台北走新聞，對學生時期就一直佮公視一直起來，所以我真正感覺足榮幸的，有這个機會會當因為台語台開台、閣來就是到南部中心這兩年佮製作人、團隊的逐家做伙拍拚。
咱頭拄仔看著的《新聞看南方》，有一个slogan叫做：「新聞看南方，對南方看台灣」，就是希望逐家會當了解咱的精神、欲去中心化。對濁水溪以南攏是阮的範圍，嘛包括咱台東的朋友，猶閣有新聞科的阿兄欲邀請阮做一寡仔議題，攏是對地方出發。過去佇咧台北採訪的時陣，我個人的經驗就是走新聞的時陣定定會碰壁、按怎揣就是攏彼寡仔線，毋過轉來南部才發現講，原來欲奮鬥的所在閣較濟矣。像台東最近的觀光因為地動過後有一寡仔行銷、觀光的困難，猶閣有拄才董事嘛有共阮講，地方的路見擺若落大水雨，就會出現交通、產業受衝擊。所以我感覺轉來南部，閣有另外一个使命，就是愛予這个語言會當閣較佮專業結做伙，毋但

是新聞，咱閣會當用台語來認捌咱在地的故事。而且阮嘛會訓練阮的來賓，若是平常時較無咧講台語的，上咱咻茶配話的單元，就若親像咧考試仝款。阮希望會當用台語，來予伊講伊家己的專業，這嘛是阮見擺十分鐘的單元內底我感覺較困難的，因為十分鐘內底愛講著重點，閣愛予來賓袂感覺傷緊張，會當佇遮爾短的時間分享內容，毋是遐爾簡單的代誌。而且通常攏是一改就過無閣剪接，十分鐘就是十分鐘，變做我咧發球、伊咧接球的感情，逐家一定愛共接接予好勢。

所以《新聞看南方》每禮拜六中晝十二點半到一點，半點鐘的新聞，阮知影這馬逐家應該較少咧看電視矣，有的是看netfilx、看網路、看youtube、看各種的、有的看抖音攏有，所以咱欲按怎佇半點鐘內底予逐家看著多元的聲音，咱今仔日製作人無閒所以無來，阮當初咧設計這个半點鐘的內容，就是想講切三段，頭前十分鐘第一葩就是報各地方的新聞，而且阮有特別無欲報濁水溪以北，希望共文化近用權這部分共提倒轉來，譬如講阮會講南投、講離島，頭拄仔看著的專題報導就是報小琉球。閣有台東捌做過親像阿朗壹古道毛蟹生態受威脅，咱就邀請在地環境的律師來分享毛蟹嘛是有路權、有生存的權利，就是欲來挖遮的地方的議題。

第二葩就是咻茶配話，十分鐘邀請來賓上節目，最後一葩拄才有看著的新聞台語，阮用六十秒的時間，希望予逐家知影講新聞佮台語攏會當足生活化的，咱新聞台語詞罔看罔交流，希望莫予逐家想著標準化這件代誌，逐家攏講：我足驚我會講毋著，彼个詞、彼个音按怎發？閣較免講新聞。來共逐家考試一下，台東上濟的「鬼頭刀」請問台語欲按怎講？

（民眾：飛烏虎。）

逐家噗仔聲予家己，有夠勢的。新聞台語詞的精神就是佇咧遮，只要咱加想加討論，互相看一下，咱攏講按怎？飛烏虎？著啦就是飛烏虎，嘛有人講鬼頭刀，毋過毋知影在地的鄉親認為這敢有適合？所以咱希望講新聞台語詞毋是咧教逐家按怎講，是希望逐家加討論，這个語言的活力、伊的根就有法度掠予在。閣來考一个，最近上紅的、對奧運拚轉來的金牌，拳后是啥物人？

（民眾：林郁婷。）

請問「拳擊」欲按怎講？

（民眾：boʼk-sìn-gù。）

咱在地鄉親有夠勢的，在地新聞就有講boʼk-sìn-gù，毋過boʼk-sìn-gù逐家攏會曉講嘛，按呢閣考一个，人講伊定定傳出「性別爭議」，

（民眾：性別爭議。）

著，毋過伊講「睪酮濃度」，□這馬咧爭議的就是講，人懷疑伊毋是生理的女性，因為伊的「睪酮濃度異常」，

（民眾：睪酮濃度異常。）

感謝老師，今仔日佇關公面頭前弄大刀，台語老師佇咧遮。著，就睪酮濃度（ik-tông long-tōo），聽起來足困難的著無？毋過聽久你就會想講：有人按呢講啊，咱是按怎袂當按呢講？若今仔日有地方的語言你會當共發覺出來，按呢這个語言就會當增加使用性、增加討論，按呢這个語言就有性命力矣，咱就袂愈來愈溜尾。所以這个新聞節目半點鐘希望有地方的觀點、有來賓會當上節目鬥陣用台語來分享伊的專業，上尾一葩六十秒的時間予逐家看新聞、交流台語的用詞，甚至會當家己發明台語的新詞。簡單紹介到遮，感覺足無簡單，實在真感謝。

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：

其實我佮敏真開台就熟似矣，我嘛是2019年就先到台語台的，嘛是佇台北看伊做記者，到這馬雄雄發覺伊無佇咧台北、已經去南部中心矣，到這馬咧做節目的主持人。想欲問敏真，你敢有想過你會來做新聞這途？敢有啥物會當共逐家分享？

《新聞看南方》主持人——洪敏真：

我較早誠實毋捌想過我有法度用台語來做工課。佇彼時台長猶是中晝新聞的製作人，彼个時陣我是學配音的、猶是大學生，我實習頭一个禮拜過後就共我講：「後禮拜live的，你直接去配中晝新聞。」心臟強欲定去你知無。毋知影逐家有配過新聞的配音無？伊佇足短的時間，可能五分鐘、六分鐘你就愛消化，而且看華語

文唸台語。你愛想喔，就親像講林郁婷伊的新聞內底足濟專有名詞，而且你的新聞閣有一个節奏，袂當像演講、像唸歌詩、袂當用唱的，所以我從來無想過我有法度靠母語有一个飯碗會當捀，所以我開始練的時陣才發現講，原來咱平常時咱按呢抩豬屎、咧講的台語，到新聞的專業內底完全是無仝款的世界，像拄才我共逐家考試，生活化的語言欲按怎變做是伊的專業，真正是有難度的。所以彼時我就是一直練，包括共背起來也好，坐公車嘛咧想這公車的ha˝n-tóo-luh，猶是伊的khu-lá-tsih，就是一直咧想各種專有名詞。若拄著社會的新聞、車禍的新聞，就會當隨共語料庫的物件叫出來。

久來就是到採訪的階段，彼个時陣欲來賓講台語嘛是一種挑戰，甚至愛共伊邀請，而且你愛打造一个語境，予伊感覺講佮你用台語講話袂拐拐，予伊感覺講你講甲足自然，按呢伊是毋是嘛會當佮你講台語？你若是較歹勢伊嘛會感覺驚驚，所以這嘛是阮的另外一種考驗。阮擧mái-khù不管是去總統府採訪，抑是講太魯閣彼時火車敗馬，去連線的受訪者可能是檢察長或者是現場的消防人員，攏愛用台語來接受訪問，我感覺這是文化生活化的一个過程，嘛是阮做一个母語的傳播者愛去做的一个使命。足困難的，毋過我感覺家己足幸運的是主管會一直共阮鼓勵。

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：

我有一个問題，就是講若是揣無會用台語共你回的採訪者，按呢是欲按怎？

《新聞看南方》主持人——洪敏真：

佇台北就定定拄著這个代誌，這个時陣伊真正攏愛練習，譬如講文化券，就是少年仔攏有的「文化幣」，你到底是愛發文化金、文化幣、文化禮金？足濟講法，你欲請部長來回答的時，伊就會講：「歹勢，阮先喬一下。」干焦欲喬會曉講台語的主管，可能就愛等兩三工。等真正欲去訪問的時陣，伊閣講：「我可以說華語嗎？」伊會講我真正足拍拚的，毋過我敢會當濫咧講？當然阮袂當共人強逼，□有的是客

家人、有的是原住民，伊可能就無法度講台語，阮就會盡量用記者的配音來平衡這个比例。譬如講受訪者伊若講了自然，若是華語就華語，你若欲講家己的母語嘛會當，譬如講阮有採訪一寡仔越南的學生囡仔欲講伊的母語，所以阮的台語新聞就會聽著越南語猶閣有台語。所以若拄著這，就是佇上短的時間伊若無法度嘛無要緊，毋過阮嘛是愛用台語來佮伊對講，這是阮予家己的一个原則。

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：

拄才講你佇台北定定揣無會當講台語的人，若按呢你這馬徙到高雄敢有較好？

《新聞看南方》主持人——洪敏真：

這个問題嘛是足趣味的，我原本想講佇南部應該較捷聽著逐家攏講台語，毋過像咱拄才看著新聞節目的來賓，伊可能佇咧講「住房率」就會先頓蹬一下，就會華語和台語濫咧講，猶閣有就是有可能就無遐爾仔順利，伊可能就會閣頓蹬一下。所以阮咧揣來賓的時陣就愛佇電話中閣佮伊順過一擺，甚至像逐家咧考試。「PM2.5」是高雄在地環境的議題、所有民間團體上要意的，「空氣懸浮微粒」就足難矣，尾仔阮翻做「坱埃幼粒仔」，因為阮主管有咧做新詞的單元。（另外新詞委員是建議講「空浮幼粒」。）所以南部的受訪者可能會曉台語，毋過你叫伊用台語講十分鐘環境的議題，伊可能就會頓蹬。

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：

所以足濟專有的名詞，咱其實攏袂曉講。這个時陣先廣告一下，咱台語台有一个新詞的詞庫，逐家會當去看有啥物新詞、會當參考。

《新聞看南方》主持人——洪敏真：

其實我咧佮來賓對講的時陣是真趣味，有人會講感謝你邀請我來上節目，我總算想起往過佮媽媽講話的彼種感情，有一寡仔人佇咧啉茶配話的單元以後共我講

誠感謝，真正足久無講台語矣。可能伊是教授，佇咧教冊的過程中袂記得原來母語會當扱轉來。譬如用伊的專業，講佇咱高雄有演唱會，有予人講你竟然無收租金、予人免費來，學者就有提出伊的觀點。第二咱講世運主場館，有時演唱會會有一寡仔爭議，有時陣爭議真歹講，伊講講咧就會感謝原來有機會回想較早台語是遮爾仔自在的一个語言，原來伊猶閣佇我的腦袋內底。我邀請來賓上節目，遮的來賓攏真願意共阮鬥相挺，伊會講我試看覓，頭一條的問題盡量用台語回答，後壁三條無要緊，盡量就好。我閣分享一个足趣味的，「登革熱」台語欲按怎講？

（民眾：天狗熱。）

在座的攏會當來做咱台語新聞的朋友矣。有一位教師是中興大學的，「昆蟲」欲按怎講？

（民眾：蟲豸。）

逐家真正足勢的。著，有一位蟲豸系的教授，來就問講「昆蟲學系」欲按怎介紹家己，伊可能想欲念蟲豸毋過毋知影按怎講，阮就共講蟲豸阮教典有收，順紲就會當共介紹阮台語有詞庫，猶是有辭典會當查。結果伊對家己彼工啉茶配話的表現非常無滿意，伊講：「我害恁一直頓蹬，準備四條題目干焦回答一條。」因為伊緊張甲。尾仔伊真用心，伊轉去學校，用學校的綠幕攝影棚、請助理共四條問題閣問一改，全部攏翻做台語，傳予阮問講：「咱這塊影片敢閣用會著？」雖然最後無用著，毋過發現講原來咱堅持做台語這件代誌，而且是佮咱的公民、專家倚做伙，是一个足勇敢、嘛得著足濟支持的行動。我相信阮就是佇咧台語主流化這條路咧拍拚。

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：

真感謝敏真。本來閣有想欲問講敏真平常時攏按怎練台語，毋過敏真拄好攏回答矣。按呢想欲問講敏真敢有啥物閣欲補充的？

《新聞看南方》主持人——洪敏真：

拄才台長有講著配音班這件代誌，希望會當加入各地方的朋友。逐个所在攏有伊家己的口音、有腔口差，用詞嘛有差別，共逐家考試：「高雄橋頭科技園區」？

（民眾：橋仔頭。）

著，會講橋頭的就毋是在地人，若講「西子灣」？

（民眾：西仔灣。）

著。配音員會當展現彼个角色的用詞、語言的婠佇咧佗位，台長嘛希望阮較捷去分享，譬如講有學生囡仔會來、阮嘛會去分享，希望逐家會當加一項選擇。你若看新聞看甲癖矣，想欲看一寡仔地方趣味的代誌，就會當加一項選擇，用母語來呈現各地方的新聞，而且是對南部的議題出發，這嘛是製作人的初起心，希望莫閣用台北的眼光來看天下，感謝。

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：

感謝敏真！紲落來咱就是邀請閣較少年的學生主播。我補充一下，《新聞看南方》佮《公民，咱的新聞》的製作人攏是陳嘉筠，逐家會當記得伊的名。

今仔日代表《公民，咱的新聞》來的兩位主播，我想欲請教：因為節目的內容是對PeoPo新聞來的，恁敢會當簡單來介紹這个節目？

《公民，咱的新聞》學生主播——黃琳家：

逐家好，我是黃琳家，真歡喜今仔日有時間會當來參逐家分享，我欲分享的是阮新的節目《公民，咱的新聞》。這馬是十个學生主播分做五組，阮兩禮拜會錄一改，一改有兩組去錄影，所以差不多是一個月的時間會當看著阮錄的物件。若是有人請假就會和別組共同錄影，所以阮平常時真無閒嘛，像我咧台北、寓舒佇台中，所以阮真少時間會當見面，毋過逐改錄影會當參主播開講、錄影是我感覺真幸運的代誌。

《公民，咱的新聞》學生主播——張寓舒：

製作人有予阮一个任務，就是希望會當藉著這个活動來邀請逐家成做公民記者、拍公民新聞，傳起去阮的網站和阮分享。凡勢你掠準講只是生活當中的小可仔代誌，無的確是一个會當感動別人的故事，像這款故事嘛希望逐家會當翕做影片、變成公民新聞來和逐家分享。

閣來敏真姊姊的節目是每禮拜六中晝十二點半，阮的節目是每禮拜日中晝十二點半，只有半點鐘的時間。阮的節目宗旨是希望這半點鐘的時間，就算只有十二條的公民新聞，嘛會當禿逐家全台灣行透透。會當予逐家來了解這馬公民記者當咧關心啥物款的議題：文化、語言、教育、民俗活動，或者是咧欲消失的手工技藝嘛會使。

毋過阮節目播出到今，其實較濟新聞攏是北部、中部、南部的新聞，東部無講蓋濟條新聞。拄好在座有真濟老師，假使講恁的台語課有安排一寡仔較特別的活動，親像阮進前有播出一條卑南鄉溫泉國小有辦囡仔歌的營隊，這種嘛會當翕做影片來放送予逐家，社區大學的老師嘛會當禿逐家來做公民新聞，予逐家透過節目看著台東、予台灣更加熟似台東，就袂講來台東就是干焦欲去海邊仔迫迫、耍水、去看自然景觀爾爾。

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：

我嘛補充一下，PeoPo新聞是公視的公民新聞網站，恁若是變做公視的公民記者，就會當共你採訪的影像傳去頂面。

台語台台長——呂東熹：

這公民新聞是公視新媒體的一个網站，你愛加入會員，你會當去採訪新聞，用文字、用相片、用影音呈現。電視台就是影音為主，所以阮每一禮拜揀出袂穩的、在地的新聞提來放送。彼時無台語台，我猶閣佇公視做中晝新聞和下暗新聞，我中晝新聞攏會揀三分鐘以上，至少三條、四條的公民新聞放送，我離開了後□就無咧揀矣。

我想講來到台語台，這公民新聞是足好的地方新聞，因為電視台無可能每一个所在攏有記者，大部分記者攏佇台北，這地方的新聞攏無人知，毋過遮的新聞攏足有意義的，所以PeoPo新聞是不止好的一个平台，阮希望遮的新聞會當閣提來利用、予閣較濟人知，所以阮為啥物佇南部開這个《公民，咱的新聞》就是希望PeoPo在地的新聞會當予閣較濟人看。

佇PeoPo的新聞予台語台提出來放送的每一條新聞，攏是有稿費、有版權費用的，真濟公民記著收著錢就想講，替阮宣傳閣有錢通領足爽的，愈濟人報導公民新聞愈來愈在地、愈來愈歡喜、愈來愈有興趣。恁若是感覺講在地的活動真好毋過攏無人來報導，嘛會當家己寫、加入PeoPo的新聞，共阮製作人講這條袂穩、提供參考，若揀著就會有稿費，上重要的是會當共新聞放送出來。

《公民，咱的新聞》最主要就是將阮台語台足濟所在無設記者的缺攏總共補起來，予在地新聞有閣較濟人知。阮遮的學生仔台語攏報甲有夠好，一个電視台就是愛有少年仔入來，所以《公民，咱的新聞》每一冬攏有學生仔來加入，予□知影講台語新聞就是按呢。

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：

感謝台長的補充。所以今仔日來到現場的朋友，若是感覺身軀邊有足趣味猶是足有意義的新聞，攏會當來做公民記者、做公民的新聞，可能有一工恁的新聞就會是琳家抑是寓舒來放送。

《公民，咱的新聞》學生主播——張寓舒：

阮兩个可能較有老人緣，所以放送的新聞攏是宜蘭的長青食堂，或者是咧欲消失的風俗文化、手工藝術，嘛希望台東在地的鄉親會當共恁的手機仔、相機擧起來，就親像阮節目頭起先有講的，一台手機仔抑是一台相機，紀錄庄頭發生的故事，無論是趣味的代誌猶是感動人的故事攏會使，歡迎逐家。

台語台行銷企劃——柯蕙鈴:

閣來想欲請教:因為當初時□是先經過徵選才來上課, 最後才來做學生主播。敢會當請恁分享徵選的過程？

《公民, 咱的新聞》學生主播——張寓舒:

佇遮想欲先問逐家, 恁感覺對開始徵選到正式錄影, 這段時間大概愛偌久？就是感覺愛偌久會當培養出十个學生主播？

（民眾:半冬、十個月、兩冬……）

其實無三個月！三月初開始徵選報名閣來到三月底, 阮有三工的時間來培訓, 逐禮拜攏會有台北、台中甚至高雄在地的學生到南部中心去上課, □就會派這馬線頂的台語主播親像華視的徐榮寅老師, 來教阮共稿頭改做台語。

因為阮是對七十幾个人當中三十个選出來的, 然後三十个閣選十个出來, 所以逐家這馬看著的十个學生主播, 其實咧面對面試的時陣, 已經攏共每一台台語新聞的主播一寡仔較幼路的細節攏共記起來。培訓嘛有揣阮台語台家己的前主播呂宗芬, 閣有這馬線頂當咧報新聞的邱丹霓老師, 就是有派真濟線頂的老師來共阮培訓, 嘛是仝款會刁阮的語法、用詞, 嘛愛佇真短的時間內共稿改出來。我本身閣有另外一个工課就是台語新聞的過音員, 阮節目的新聞有時陣嘛會鬥過, 所以誠歡迎逐家來報名阮開佇高雄南部中心的新聞過音課程, 無的確逐家來上課以後, 阮的新聞恁嘛有機會來鬥過, 會當來試看覓。

台語台行銷企劃——柯蕙鈴:

這馬遮的消息佇阮台語台的迷眾頁攏有, 所以若是想欲報名, 等咧就手機仔提出來, 馬上共報落去！

《公民, 咱的新聞》學生主播——黃琳家:

因為我本身是會計系的學生, 所以我的台語其實無遐爾仔輾轉, 所以是到徵選彼

工才有機會徛佇鏡頭前試報，機器內底是華語稿，愛隨共翻做台語報出來，我彼時真正是有夠緊張的，台長閣坐佇下跤咧看，我就緊張甲一寡詞攏雄雄袂記得。咧改稿的時陣，有時陣會毋知影一寡仔詞華語欲按怎改做台語才會較順，這是我改稿時陣的經驗。

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：

□會當徵選著，其實是逐家本身台語底就袂穩，才會當無三個月就來做主播，所以逐家若是身軀邊有少年輩的、閣是學生、有做主播的意願，嘛會當開始練習台語，因為未來應該嘛會閣繼續徵選。

閣來我繼續問：頭拄仔會當看著影片內底就是一改兩位主播，我想欲問講恁平常時是按怎來培養感情的？

《公民，咱的新聞》學生主播——張寓舒：

分組毋是阮家己選的，阮是佇四月三十進前欲試錄的時陣才會知影阮的partner是誰，然後一禮拜的時間阮才來改稿頭。分組的原因阮有聽製作人講過，伊會先考慮著地區性，若是恁攏仝一个學校猶是仝一个系，為著方便討論就會先共恁拄做伙。

另外會考慮著身懸，可能一个人百八、另外一个人百五，差三十公分，鏡頭咧掠嘛是無啥好掠啦，攝影師可能就會足頭疼的。

（琳家：阮仝組應該是因為攏足媾足古錐的。）

家己講家己著！毋過阮後擺錄影真正愛去問阮製作人為啥物阮兩个是仝一組，無照理我應該和中教大台語系的學弟仝組才著，因為阮讀仝一間學校、佇仝一个所在才著。

阮一改錄影干焦會當看著另外三个人，加家己是四个，所以四月三十試錄是阮十个主播頭一改全體集合，嘛是阮培訓了後頭一改見面。毋過阮兩个足認真的喔，到這馬攏猶無請假過，嘛毋捌改排班，所以阮八月雖然放假，毋過頂禮拜日猶是

有阮的節目，這馬線頂嘛有矣，逐家嘛會當去看！

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：

真正是模範生呢！恁拄才已經講足濟趣味的故事矣，我閣有一个問題：恁咧報新聞的時陣敢閣有啥物會當分享的代誌？

《公民，咱的新聞》學生主播——黃琳家：

我先講一个，阮頂改錄影的時陣攝影師的查某囝有來，寓舒佇咧錄影進前就有問伊講敢會使做伊畫圖的師傅，毋過我毋知、我叫是伊畫的是我，所以我錄影的時陣就擺足婠的pose，結果畫的是寓舒，閣畫甲真像公主，所以我就真傷心。

《公民，咱的新聞》學生主播——張寓舒：

另外一个就是阮partner的特色，拄才逐家有聽著「一條閣一條的公民新聞，是寫予台灣人的情批」，這句slogan其實是阮兩个才有的，就是阮的特色。為啥物會感覺講是情批，是因為公民記者和公民新聞代先愛做的功課足濟，而且伊嘛愛對這塊土地有真深的感情，阮就用批來共包裝。拄開始阮是想講敢會當用阮的名來鬥，鬥出有意義的名詞，結果「家舒」、「舒家」攏是一寡仔歹吉兆的，就想講愛想一寡仔較好的語詞。

然後阮想著郵遞區號，想講阮兩个成做partner，這就是阮的特色。毋過後來閣發現郵遞區號若是換一條巷仔，有可能閣換一个號碼矣。而且阮咧做新聞阮可能干焦知影伊是可能宜蘭冬山鄉的社區，毋知影伊真正的住址，所以阮就想講用情批來寄，等於講公民記者共寫做公民新聞，然後寄予電視台欲放送予逐家知。猶閣有另外一句是阮落尾攏會講的就是「綴阮拋拋走，𢊁你行透透」這兩句攏是阮家己想的。

若是有追蹤阮的《新聞看南方》和《公民，咱的新聞》迷眾頁就會當知影幾點播出，猶閣有這禮拜的節目學生主播是輪著誰，阮攏會寫一百字的主播日誌，所以若是

想欲看我和琳家，看迷眾頁就會當先知影講這禮拜的主持人是誰。

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：

其實主播日誌是我共製作人講的，恁有十个人寫起來較袂忝、會當照輪，無若是一个人逐禮拜攏愛寫會較有壓力。

拄才有講著恁十个人台語底攏袂穩，才會當來通過徵選，按呢恁感覺佇咧鏡頭頭前講台語，和平常時講台語的差別佇咧佗位？

《公民，咱的新聞》學生主播——張寓舒：

我感覺對我來講較困難的是拄才敏真姊姊嘛有講著的專有名詞，譬如講我拄才有和工作人員分享，我最近有拄著一條其他電視台放送的新聞，就是陽明交通大學的教授受著蜘蛛絲的啟發，用水凝膠去做耳仔的軟骨，若是耳仔的軟骨有問題就會當提這來開刀。佇遮就就拄著一个化學過程的專有名詞是「化學性共價鍵能」，所以對我來講專有名詞蓋困難。

另外一个就是變調嘛蓋困難，因為阮是公視台語台，代表就是台語蓋專業的電視台，所以阮就愛更加注重講變調一定攏愛變著。阮的節目我攏有咧鬥過，所以我感覺變調對阮遮的學生主播來講可能是閣較困難的坎站。

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：

變調確實蓋困難，我嘛定定講毋著。我閣有問題想欲請教：因為恁攏總有五組學生主播，拄才有講著恁家己的特色，若按呢別組敢有啥物特色會當來分享的？

《公民，咱的新聞》學生主播——黃琳家：

有一組叫做安琪佮佳倪，□講是阮五組內底講電話時間上長的，就是會開兩點鐘來討論，猶毋過其實有一半的時間攏咧討論錄影結束了後欲食啥、欲佇高雄食啥物好料的。

《公民，咱的新聞》學生主播——張寓舒：

閣來另外一組是拄才有講著的泓瑨佮之晴，□講電話的時間和另外一組精差有夠濟，可能講十分鐘電話就欲無電矣，所以□講十分鐘就一定愛掛電話，無手機仔可能會關機，所以□可能十分鐘就愛共代誌攏討論了。

（蕙鈴：□為啥物無愛換一支手機仔？）

（琳家：可能這是□的默契，嘛有可能毋是手機仔無電，是□可能精神狀態已經盡磅矣。）

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：

最後閣有想欲補充啥物無？

《公民，咱的新聞》學生主播——張寓舒：

我頭拄仔袂記得先自我介紹矣，我敢會當補充？

（蕙鈴：無問題！）

逐家好！我是張寓舒，就是公寓的寓、「舒服」的舒，因為我這馬嘛有佇咧學校教課，假使逐家若想欲記得我的名，逐家應該攏有看過《小美人魚》著無？內底有一个尪姨就叫做烏蘇拉，所以我攏共囡仔講我叫做「寓舒拉」就是寓舒、寓舒、寓舒拉，按呢就是較好記。

我是台東在地人，我蹛佇關山，所以我真感謝台語台、南部中心予我有機會會當成做學生主播。當然除了琳家和其他八个同伴，嘛愛感謝台語台出來講這个活動，予阮有機會代表《公民，咱的新聞》徛踮遮和逐家分享、邀請逐家來做公民記者。

我當初時會報名學生主播是因為予學生仔激著，我佇咧共囡仔上台語課的時，□攏會問我講：「老師，學台語是欲創啥？學台語未來嘛袂當趁錢啊，我就算會曉讀

會曉看閣會當按怎？」我就想講我家己來成做一个證據，用有限的時間來做台語配音、來做學生主播，或者是來做任何和台語有關係的工課，就是希望予囡仔看著未來性。

逐家攏認為講台東的教育資源其實無遐爾仔濟，毋過敢真正是按呢？無喔，身為一位台東的囡仔我真驕傲，因為台東和在座有真濟優秀的台語老師，其實咱的台語資源是真豐富，在場的台語老師攏共我牽教過，所以咱嘛愛予咱的囡仔有信心。就算講你是佇台東受教育的、佇台東大漢的，其他的電視台無予你機會，毋過台語台有予你一條路通行，所以真感謝逐家來參加這个活動。我補充了矣！

《公民，咱的新聞》學生主播——黃琳家：

我想欲和逐家分享我是按怎學台語的，我細漢的時陣是參加閩南語的演講比賽，是按怎會參加這个比賽？是因為彼時媽媽講若是我參加這个比賽，就買一領真婿的裙予我、會使梳妝打扮，彼時我就真愛婿，我就想講好、若無去參加好矣！

（寓舒：這馬嘛仝款啦。）

著，這馬嘛仝款！參加了後我提著第二名，所以阮母仔就感覺我可能有這方面的天份，我家己嘛感覺真有興趣就一直去參加，所以對彼時開始到高中畢業差不多十二年的時間，我攏咧參加台語演講比賽。

雖然講參加演講真辛苦，因為我的台語較無輾轉，毋過嘛是因為演講，我拄著真濟貴人，親像老師共我牽教、予我這馬猶是一直咧進步，嘛是因為台語予我機會會當倚佇舞台頂來演講、有這个機會會當佮恁開講，所以我感覺台語毋但是咱的母語，嘛是予我實現夢想的一條路，真歡喜今仔日有機會會當倚佇遮和逐家分享我的故事，嘛感謝《公民，咱的新聞》予啥物不管背景的人攏會當來試看覓、予我心中的夢想會當慢慢仔開始。真感謝逐家！

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：

感謝琳家和寓舒！我嘛來補充這兩个節目的時間，《新聞看南方》是每禮拜六中

晝12:30佇咧公視台語台，隔轉工拜日早起07:30嘛有重播。《公民，咱的新聞》佇禮拜日中晝12:30，佮《新聞看南方》是仝一个時間，差佇一个是拜六、一个是禮拜，《公民，咱的新聞》重播的時間較特殊，是佇隔轉工拜一半暝01:00 。逐家愛會記得收看！

《新聞看南方》主持人——洪敏真：
共逐家分享，阮的節目這馬攏有佇youtube頂頭，若是拍「公視台語台」就有線頂youtube直播。若時間無拄好無看著，《新聞看南方》和《公民，咱的新聞》攏有頻道，會共每一集播煞了後閣傳起去，逐家若有想欲看、感覺真趣味，抑是有報著恁兜的故事，攏會當起去看。

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：
感謝敏真！閣來是交流的時間矣，逐家若是有問題會當擧手。Mài-khù就會提過去。佇咧問問題進前，會當先共逐家講欲按怎共你稱呼。敢有人想欲先來問問題？

《新聞看南方》主持人——洪敏真：
工商服務時間。今仔日實在真歡喜會當來到台東這个好所在，其實我進前佇花蓮咧讀冊嘛定定來，所以誠歡喜會當和在座的貴賓、老師、好朋友、前輩來交流。今仔日阮節目的製作人有特別請我紮阮的おみやげ文宣品，恁敢知這是啥物？
（民眾：飲料袋仔、杯苴仔、椅苴仔。）
這頂頭有印阮《新聞看南方》，是小小的禮物，攏是在地的故事，佮阮節目的精神是仝款的，所以若是逐家無棄嫌，歡迎逐家會當來交流，這禮物就會送予逐家，感謝！

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：

除了這个禮物閣有別項，是阮進前和華視有合作的《我的意外厝跤》，戲劇內底足愛食泡麵，所以阮有做泡麵碗。猶閣有一寡仔所以就提來現場，等咧若是逐家有問問題攏會當提著喔！敢有人欲來問問題？抑是分享攏會用得！

民眾1：

我想問請問講，台灣差不多有八成的人母語是台語，按呢為啥物台語台開台的時間會比客語台甚至是原住民台晏遐爾濟？是啥物原因？

民眾2：

公視台語台會當講是學習台語足好的媒體，有人咧共我問、我嘛想欲知影敢是因為製作成本的關係，我咧看節目的時陣聽著的台語毋過無台語的字幕，是啥物原因？敢有法度來改善？予逐家咧學習台語會當得著較實際的進步。

民眾3：

台長好，我有兩个建議。台語台和華視攏是公廣集團的，我有發現台語台的節目譬如講《無罪推定》閣有《我的意外厝跤》，公視做煞華視閣做，雖然是仝一个集團，但是節目做兩改是欲做予啥物人看？我想欲建議講台語台會當和華視錯開放送，會當過幾冬才閣報，無我感覺按呢無啥意義。

第二點是對咱政府政策的一个建議：咱台灣應該愛追求一个公平的社會，咱有原住民委員會、客家委員會，但是無台語委員會。原住民和客家攏有委員會咧推揀□的母語，咱台語干焦靠台語台來推揀我感覺無夠。有人講咱台語已經進入急診病房矣，誠濟囡仔其實嘛袂曉講台語，就算是南部囡仔嘛無蓋濟矣，所以我想欲建議政府為著公平成立台語委員會、推揀台語。

而且建議政府若逐家欲考公務人員，按呢彼个地區若是攏原住民你就愛考原住民語，若遐的鄉鎮講台語的較濟你就愛考台語，按呢就會當加分予你閣較會牢。親像以早日本時代、國民政府時代，政府若欲推揀語言就用政府的步數來推揀，

我感覺按呢較有希望，若是干焦靠台語台力量有限，這是我的兩个建議，多謝。

民眾4：

我是第一擺來參加，聽恁講這已經是第二擺矣，真歡喜公視來遮摸進逐家的距離，因為電視台攏佇台北，阮遮攏無資源，真正有較遺憾。

語言是文化穩固的根基，若無語言就無文化。我本身教台語教二十冬，國小、國中、高中攏有咧教，囡仔攏有咧共我問：「老師，講華語就好矣，是按怎愛講台語？」我講這是咱的文化，而且進前媒體攏會塑造講華語是高貴的、講台語是無水準的，我共講毋是按呢，每一種語言攏有伊的文化和智慧，咱愛共尊重，囡仔就漸漸會當接受。我感覺愈教、愈會曉講的囡仔愈少，台語台會當來遮推揀我感覺真好，會感覺講台語閣有希望矣，真正真感謝！

台語台台長──呂東熹：

第一點，是按怎台語台上慢？客語台佇2003年成立、原住民台佇2005年成立，佇2007年的時陣，公視有籌備欲成立一个南部台，彼時是陳水扁做總統，地點已經選好佇高雄的台灣鋁業，就是這馬的夢時代，佇遐嘛有掛牌矣。但是到2008年政黨輪替，文化部長換龍應台龍部長，伊無講無愛做、毋過嘛無動作，就拖到2016年的時陣蔡總統當選，民間的台語團體佮一寡仔地方團體來推揀，佇2019年才有台語台正式成立。陳水扁做總統的時，客語和原住民語是弱勢團體，□的語言流失比台語閣較嚴重，彼時的政策就是予較弱勢的團體先成立電視台，落尾才是台語台欲成立，但是政治因素改變所以台語台變上慢。

毋過就算台語台上慢，阮經過五冬的發展，佇節目內容、人員訓練嘛無輸□，毋過資源確實比□會較少，譬如講客家台有廣播電台、原住民台嘛有96.3廣播電台，台語台就猶無。至少阮台語台的預算對前三年的4億，到第四年有5億外、今年有8億900萬，另外嘛有撥部份預算予華視，所以才會有和華視聯播的節目。客語台今年是六億，另外原住民台的預算是4億外，但是□攏閣有委員會，原住民委員會一年

差不多有88億~100億的預算，客家委員會的預算嘛有44億，所以親像客語台真濟節目，客家委員會攏愛共補助，原住民台嘛是。

親像《茶金》原本是客家委員會委託客語台來拍，彼時客委會編3000萬的預算予客家台去翕，但是客家台發現這个規模3000萬無夠，這个案才揀予公視，所以彼時公視的董事長才閣去募款，本來3000萬的預算到落尾變億外。雖然客語台的預算比台語台閣較少，毋過因為□有客家委員會一寡仔節目會有預算的補助，所以總算起來袂比台語台較少。對台語台來講，阮這馬五年的預算逐年攏有成長，到今已經有8億。

佇112年進前，阮的預算攏叫做補助案，就會有結案的壓力，補助案就是可能期限十八個月、政府共你補助，你佇這段時間內底一定愛結這个案，所以每一个節目逐家攏拚甲欲死。公視節目是慢慢做甲好，阮袂用得、一定愛佇時間內結案，才會當報去文化部會計處，□攏會審查。但是今年開始台語台的預算變做捐助，補助是我錢與你、你愛照我的意思做，捐助是你袂當叫我做這做彼。□這馬共錢捐予公視、台語台提著8億，公視提著9億閣加6億，最近欲閣加爭取1億3000萬。

阮台語台的預算原本的無法度拍戲劇，親像講《斯卡羅》開欲2億、《茶金》嘛是開欲1億6000萬，《聽海湧》本來是5、6000萬，後來閣增加預算到欲1億，阮台語台原本干焦4億閣愛撥欲一億予華視，阮賰3億就無法度拍戲劇矣，所以阮攏做一般的節目，因為有撥預算有華視，所以就交予華視去翕較商業性的戲劇，因為彼較省錢，才閣提來台語台，這就是為啥物華視會和阮聯播。首播是佇台語台、□慢阮一點鐘播出，嘛袂使予伊拖傷久，所以才會接咧播，因為NCC這馬的規定八點到十點新做的、戲劇的節目愛囥佇這个時段，國內戲劇的節目嘛愛符合規定，所以阮攏共戲劇節目囥佇拜六的八點，因為若是囥拜一到拜五時數會無夠，這就是愛符合NCC的規定，華視嘛是仝款。阮無法度像三立、民視的八點檔做百外集，□可能一集才百外萬，阮公視一集可能攏超過400萬甚至有到600萬，像《茶金》和《斯卡羅》一集是1500萬，因為有補助的問題、時數和NCC的規定，所以阮和華視佇一段時間內底一定愛共放送予了。阮到今年攏和華視有合作，明年會共這條錢就收轉

來。毋過阮和華視猶閣有其他節目仝款咧談合作，毋過因為時數的問題，阮的節目排檔攏會受著限制。

字幕的問題其實開台以來逐禮拜攏會收著觀眾的建議，阮佇開台就決定用台語字幕矣，毋過社會上台語字幕閣有羅馬派的、漢字派、台羅派，li-li-khok-khok足濟派，阮是以教育部為主。教育部的字可能有一寡仔缺點，親像有時逐家會感覺彼个字無啥準，但是教育部是建議用字，你無欲按呢寫嘛無要緊，但是阮做台語台袂當講攏寫家己的、寫出來的字攏無仝款。閣來阮家己做的節目攏會規定愛用台文字幕，但是牽涉著製作時間和成本，所以有一寡仔製作人會講我做台文字幕就好、有的會講欲予逐家看較有咧閣加華語字幕。阮有一寡仔短片嘛會用台文閣加羅馬字，但是阮若是買片猶是委外的，譬如講《HIHI導覽先生》就是委製節目，若叫伊做台語字幕，時間和預算攏會增加，所以阮就無強制愛用台文字幕。但是阮會規定講你的小單元、教學單元，親像講《全家有智慧》短片臆字的單元就愛有台文字幕和羅馬拼音的字幕，予觀眾會當去學，其他的節目《HIHI導覽先生》和兒少節目嘛攏仝款。

閣來阮若是買外國的片，入來了後是華文字幕，因為牽涉著阮放送、排檔的時間，阮基本上袂共改字幕。若是阮家己買的戲劇，阮若是感覺閣改過較有台語味，按呢阮就會閣揣人共配做台語字幕，譬如阮共國家電影館買的一寡仔台語片，伊原來攏是華文字幕，阮會共配台文字幕，這攏牽涉著時間的問題，阮無法度揣著遐濟翻字幕的人，而且伊這製作閣愛後製、閣愛進錄音室，彼攏愛真濟時間。所以阮目前是較開放，自製節目一定是台文字幕，新聞標題嘛一定是台文字幕，OS稿嘛攏是用台語唸，希望阮未來所有新聞的字幕攏改做台文。

阮這馬家己採訪的字幕攏會共拍做台文字幕，但是阮公視是中央廚房，客台和台語台無遐濟記者，所以公視有派人的所在阮就袂派人去，公視這馬有八百幾个人、阮才一百捅个爾，所以阮會共公視的新聞提來配台語的，因為播出的時間阮通常袂去改字幕，毋過標題攏會改台文，所以會當看著阮的字幕足濟款的，這就是愛沓沓仔來、予逐家慢慢仔來接受，親像講有人會講我想欲學台語，毋過你攏

寫台文我就看無，有人會講我會曉講台語，毋過彼台文字幕我就看無。雖然講看無會當用聽著，親像國外電視台攏無字幕，毋過台灣已經習慣有字幕矣，所以就算聽有嘛是會去看字幕，阮這馬台語台字幕的部分嘛有遮的政策。

阮有做過調查，調查出來目前逐家看台語台，上佮意的是華文和台文並列的節目、第二是干焦華文字幕，兩个的比例干焦差一兩葩，所以這是愛沓沓仔來。我佇咧公視做台語新聞的時陣，會共新聞字幕變做台文囥佇網路，頂懸台文和羅馬拼音攏有。我嘛是彼時才開始學台語、學台文，到這馬我看台文差不多九十捅仔看有，我無算正式學過，毋過因為咱會曉講台語所以看台文字幕就會當臆出來、慢慢仔知影這字按怎唸，所以字幕的問題愛沓沓仔來，雖然有人講已經開台五冬矣、按呢動作傷慢，但是咱這社會就親像政治仝款，有的佮意這種、有的佮意彼種，無可能一下就滿足所有人的要求，這就親像咱的政治、咱的國家認同愛沓沓仔來。嘛是有真濟人會罵講用台文字幕是欲創啥？看華文字就好矣！這實在真歹講，毋過阮就是台語台、阮就是愛按呢做嘛。

閣來是台語委員會，這毋是阮的工課，但是這有一寡仔團體、國家語言法攏有人提出，台語委員會這嘛足濟人共我講，我家己是感覺有成立嘛袂穩、無成立嘛誠好。我定定共人講：台語台毋是族群電視台，客家台、原住民台是族群電視台。我無共台語台定位做族群電視台，因為佇1970年代進前台語是通行語，所以我將台語台定位做綜合電視台，無必要去和客語台、原住民台競爭一定愛受著保障，我希望台語台會當變做是上濟人看的電視台。

這个委員會若是照文化部的程序，親像講客語台新聞部當咧做新詞，這个工課其實是客家委員會咧做的、原住民委員會嘛會做這新的語料庫，但是因為無台語委員會，所以親像台語語料庫就會講予阮來做，這照理講毋是台語台的工課，客家、原住民有委員會，文化部有影視科、人文司，毋過伊愛照顧全台的文化，是文化的進行者和執行者，所以嘛無人有閒通做，□就是主要負責三个就是手語、台語、閩東馬祖話，所以最近國家語言法咧進行就有客家人去抗議，是按怎恁干焦辦台語、無辦客家的論壇，毋過這就是客家委員會愛辦的，文化部就是負責手

語、台語、閩東語，這三个語言的論壇就是文化部來辦。

我是感覺無抑是有台語委員會攏有伊的優缺點，若無就是文化部來辦，伊是以國家的立場去做代誌，若委員會就是干焦做台語的工課，毋過我個人認為台語其實毋若是族群的，台語台毋但是族群的電視台，伊是通行語的電視台，伊是參華語仝款是大多數。雖然伊是失落，毋過台語其實猶佇咱的血統內底、攏是存在，看欲按怎抾轉來爾。所以台語委員會攏有伊的優缺點，這就是愛看政治因素，毋是台語台會當決定的。

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：

多謝台長！其實因為台語台是一个電視台，所以主要咧做的就是電視的部分，若是親像台語委員會的推揀就是需要在座的公民矣，逐家會當參加各種的活動來反應這件代誌。閣來敢閣有朋友欲問問題？

民眾5：

逐家午安，我是台東女中的老師。今仔日今歡喜會當看著幾若位朋友閣有學生，我想欲回應拄才有一位朋友講著成立台語委員會的代誌。

我是學政治學的，為啥物當初會先成立原民會和客委會咧？因為佇人口的部分□是屬於經濟、政治的弱勢，所以國家有義務來保存□的文化，所以優先來成立原民會、客語會。講實在的咱講台語的人佔大多數、就是台長講的通行語，所以若是成立委員會就容易予人佇政治上攻擊，會有人講是福佬政治主義、閩南語沙文主義，這是一个足敏感的政治議題。

閣來為啥物台語會慢慢仔無人講？我感覺這是結構性的問題，因為考試無欲考，咱台灣就是考試領導教學。逐家想看覓，一開始有母語課程是對當時開始？是國小，毋過到國中就無矣，結果兩冬前教育部雄雄講高中欲來上母語、上兩學分，恁感覺欲揀一个語言，一禮拜干焦上一節課敢有效？講實在咱高中生足可憐的，欲讀的物件有夠濟矣，你閣欲叫伊學語言，伊當然就掠狂。這結構性的問題愛對

佗位做起？就是逐个家庭，恁序大人有欲和囡仔講母語無？

我閣舉一个例，咱台東的學生有真懸的比例攏是原住民，親阮這屆就是九十年次的，考族語考試會加分，我問講：族語考試恁攏會曉考，按呢敢會曉講？這就趣味矣，伊足老實共我講：「老師，我袂曉講。」我就聽著問題矣，因為□攏漢化矣、無法度轉去部落和序大人溝通，因為□考試的時陣攏寫漢字、用漢文思考，所以伊哪有可能佇厝閣用伊的族語講原住民話？我用這个例就是欲和逐家講，佇厝若是無和囡仔講台語，伊的台語就會慢慢仔無去。

毋過這馬有一个好的機會，就是有台語台會當鼓勵囡仔來看，這馬嘛有真濟會講台語的網紅，親像磅米芳彼嘛足好笑。這馬台語已經袂予人感覺無水準猶是真悲情矣，像我今仔日看電影《正港分局》雖然伊的台語有淡薄仔無文雅，毋過伊台語講甲足輾轉的，有時陣講一寡仔台語，囡仔可能就會感覺蓋趣味、想欲來學，阮就愛共引來較好的方向，因為內底的台語真正有一寡仔是較粗俗的、無啥好，咱愛共扳轉來啦。

我感覺這是一个文化工程，慢慢仔來、咱免緊張，至少咱這馬有共識就是開始來推揀台語，我感覺這是蓋好。而且今仔日台語台來遮和逐家交流，咱佇政治就是講這是對話，就是因為對話才會知影講有佗位是會當加強的，這活動真正蓋好，我是拍噗仔贊成的，多謝！

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：

感謝老師！敢閣有民眾想欲來問問題猶是分享咧？

民眾6：

我是在地出身的台東人，聽就知影我的台語無好，佇我的時代我接受的攏是華語的教育，所以阮兜有兩个人咧推廣台語的文化，我攏感覺這佮我無關係，拜託你寫我看有的、講我聽有的話。今仔日我會來，是因為□兩个人逼我來的，當然這是講耍笑啦，我嘛是感覺這活動需要來支持。但是透過這个活動，我感覺台語文化

對我成為一个台灣人來講，毋是我想的遮爾簡單，我看在座的各位對台語文化攏遮爾仔拍拚、遮爾仔努力，未來我是毋是嘛愛來支持這个活動。我真感謝今仔日公視所有的工作人員遮爾辛苦來到台東，予咱台東囡仔有機會會當來替台東發聲，予咱台東的囡仔未來有在地的工課會當做、少年人會當轉來家己的故鄉來替咱家己服務。真正感謝所有來遮的工作人員，多謝！

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：

感謝！我嘛想欲來分享一下，阮台語台家己的兒少節目嘛是揣足濟人來做節目，因為是欲做予囡仔看的台語節目，所以本來只是咧做影視的人嘛足認真咧學台語，學台語了後閣去考試，真正真濟人因為佇台語台做工課，台語就一直咧進步。拄才有看著後壁有人擲手，按呢咱閣最後一个好無。

民眾7：

逐家好，我姓林。我有一个小小的建議，我希望台語台開一个新的節目，因為蓋濟人攏講台語無字，雖然教育部有訂一寡仔建議用字，但是蓋濟字攏訂甲足礙虐、足讖古的，蓋濟人會認毋著字，我家己看嘛是蓋濟字攏寫無好。

民間有蓋濟人咧研究新的台語漢字，有人對康熙大字典咧研究、有人揣明清的小說、有人對古代韻書去揣，閣有人會去揣論語、春秋，甚至有人會去揣甲骨文、金文，就對遮去揣台語古早的字。我希望台語台會當揣一寡仔專家來做研究，雖然這个節目可能無遐濟人會有興趣，你會當共開佇半暝仔嘛無要緊，反正我會看。

（民眾：死忠的！）

著啦！反正這件代誌我認為愛有人做，因為教育部2007年建議用字訂出來了後這幾年攏無咧改，這一直攏無進步按呢袂使得，所以共恁拜託一下，多謝！

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：

多謝！這个有關字典的部分，經理來補充一下。

台語台行銷企劃部代理經理——吳東牧：

想袂到到遮愛講話，敏真誠勢講、兩位同學誠勢講、台長誠勢講，我原本叫是我攏講毋免講話、較輕可，結果無法度。頭拄仔這位朋友咧講的教育部字典，其實有咧更新啦，最近才公布一批三百字、一批兩百字的款，錯誤、較有爭議的部份你會當寫批去共伊講，你若會當說服內底的人員，□會改，所以毋是無咧改，有咧改。這可能請你繼續看落去，一定會當看著□的成果。

講著新詞的部分，台長拄才嘛有講著，我進前佇新聞部、這馬佇行銷企劃部的新媒體組，新聞部拄開始的時陣就有咧做台語新詞的詞庫，這是台語台有去揣九位專家學者、民間的研究者用會著的較新的詞，閣有親像台語因為政策的關係有一段時間綴袂著時代的演變，所以有一寡仔三四十年以前產生的華語詞，台語無咧講，所以就若親像袂使講，毋過毋是按呢，語言是人創造出來的。所以遮的人內底有一半是學者，嘛有台語新聞主播、民間的研究者組成委員會，逐個月會開一改線頂的會議，討論一寡仔親像記者咧寫新聞的時陣搪著毋知影欲按怎寫的詞，可能彼時新聞換一个講法就過去矣，毋過阮會閣題來討論，所以一月日差不多會產生50个左右的新詞，對2022年開始至2023年應該有差不多1000个新詞，這馬應該累積有1700个新詞。

遮的新詞嘛有可能會拄著親像拄才這位朋友講的，你看著會感覺足袂慣勢，我舉例親像講「三明治」敢有人知影按怎講？咱遮的委員就建議講會當借用親像日語來表示，若漢字就想著台灣人本來就有咧食的潤餅餃，因為攏是用共物件餃起來食，所以就建議講會當叫做「俗麭餃」，嘛有人講三角麭。可能會聽起來真袂慣勢，毋過阮遮的專家嘛是建議，就是兩種講法攏會使，你嘛會當按呢講。

閣來是「漢堡」有「美國割包」這種講法，嘛是有人會感覺怪怪，所以新詞委員會討論了後就決定講美國割包有建議，閣發明一个新詞號做「和肉敆」，這嘛是建議，意思攏仝款攏會使講，所以就是有這个機制去推廣一寡仔新詞。詞有新的、舊的

，舊的可能較無人知影、較無人知影的詞嘛攏會提出來討論、共列出來，所以就是有這款機制咧進行，目前就是我拄才講的有1700个外的詞，未來會繼續累積，嘛歡迎逐家來查「台語新詞」這个網路詞庫。

雖然這1700个詞猶是無夠濟，有時陣你想講欲查袂曉的詞，結果拍十个有八个查無，但是這無法度、這是一个過程，阮嘛會繼續拍拚，看會當用啥物方式共伊呈現出來，希望逐家較捷去用，雖然有一寡仔詞可能較袂慣勢、感覺怪怪，毋過詞攏是愛講出來、講久矣就會慣勢矣，這嘛是委員的一種講法，希望逐家會當多多指教，感謝！

台語台台長——呂東熹：

拄才講著欲做一个台語字研究的節目，其實應該是袂做得，因為教育部這套佇咧二三十冬前就已經冤甲，為啥物這套佇2007年會定案？因為彼陣是杜正勝做教育部長，欲推台語毋過無教材，逐个台語團體就算冤甲毋知人，無教材猶是無法度佇學校推展，所以各團體只好各退一步，佇教育部內底定案共這套推出來，了後才漸漸有台語的教材。

因為彼時是真倉促共教材推出來，所以台語有一寡仔字攏無，總共才兩千字，拄才阮吳經理有講著教育部佇咧2008年進前攏無更新，毋過這馬你若寫批去共講，一寡仔有爭議的字伊攏會共更新。毋過這毋是台語台應該去討論的，會變成講我台語台有一套標準就好矣，恁欲冤家恁去冤、免寫批來共我罵。

台語台攏用仝一套標準，慢慢仔改、慢慢仔去研究，因為台語本來就有字。

我定咧演講攏講我捌寫過一篇論文，就是五百年前《陳三五娘》和《荔鏡記》攏是用泉州腔寫的台文，但是這馬台灣的腔口已經變矣，像我的海口腔已經予台北的漳州腔透濫過，無張持𢈔著宜蘭的某閣去濫著宜蘭腔。腔口無仝款就有可能親像講南部講茶箍、北部講雪文，你袂當講伊毋著，每一个人的教育無仝款，親像台東閣有可能和原住民濫著、花蓮會參客家濫著，所以攏袂當講彼个字毋著，我定定講我無愛參人辯就是按呢，因為辯論彼無意義嘛，逐家攏有伊的學問，欲共人

回這回袂完。這馬教育部嘛攏會聽逐家的聲音，所以若寫批去若有道理攏會共改。閣來是國教院，□嘛有團體咧做這个字，這就愛予伊沓沓仔進步，因為這个字欲出來嘛是愛一段時間。

閣講一个通行語的問題，這國家語言法嘛有講著，希望可能講台南有台語通行語、台東有原住民語有通行語，遮的問題最後攏是愛政治去解決。照理講就是愛補助，親像講英國的威爾斯佇北方地區，就是你若欲來遮做官就愛會曉遮的語言，毋過咱國內欲去立法院訂遮的物件困難是真濟，譬如講客家地區新竹、苗栗，你若欲來遮做官就是愛會曉講客家話，但是這以現有的政治環境，欲實現是愛慢慢仔去推揀。國家語言法是會使，彼是地方政府的權力，親像講台東縣政府會當去訂赤峰欲做公務人員就是愛講卑南話，毋過因為政府已經華語強勢慣勢矣，目前較無可能去訂，未來我就毋知，這就愛沓沓仔來。這嘛毋是台語台的責任、是政府的責任，所以講政府的問題就交予政府去解決，咱文化電視的問題就咱家己解決。

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：

台長敢有欲閣對規个活動做總結？

台語台台長——呂東熹：

我希望咱媒體的環境會當拍破無平衡的所在，阮是按怎會來遮辦活動？阮一直攏是辦中南部以南，我做媒體已經做三十外冬，媒體環境我足了解，媒體的資源攏佇台北，其他政治資源嘛仝款，所以台語台欲來南部辦活動甚至是南遷我攏贊成，台灣的資源攏囥佇新竹以北，我真希望會當共台語台的資源慢慢仔移來南部，會當佮在地閣較親密。

這馬欲揣在地的製作和企劃毋是無，只是攏走去台北，欲叫□轉來是足偲，因為逐家已經慣勢台北的生活，這是資源、習慣的問題，阮希望台語台會當和在地閣較親密，共台語台的資源慢慢仔囥佇南部，所以才會希望明年兩節新聞南遷，這

馬可能干焦拜六禮拜敏真的新聞是佇南部製作，我希望未來逐工每一節新聞攏予南部，逐工有物件播出就需要足濟人，嘛予人會當去參觀、會當去研究，有人來來往往，予逐家想著欲看欲參觀電視台毋免走去台北、來南部就好矣。

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：

最後想欲邀請彥芬董事來講幾句仔話。

盧彥芬董事：

在座的鄉親逐家好，我蹛台東三十幾冬矣。我想欲補充頭拄仔台長講台語台拄開始的時陣，文化部有補助4億這件代誌，另外有一億是華視咧執行，因為佇咧公廣集團有公視、華視、台語台、客台，阮台語台拄開始執行的人較少，欲佇一冬內底執行5億的預算有一點仔困難，所以開會討論了後決定撥1億予華視代理，嘛是執行台語的節目，會當佇華視和台語台來播出。

這五冬經過台長的拍拚和工作人員的努力，已經有真好的基礎，所以董事會今年就通過這1億會當提轉來予台語台執行，而且阮佇咧頂個月嘛有通過增加人員編制，會當閣增加42个人，這馬攏總編制177人。

這馬較大的問題就是欠人才，因為真濟人才攏佇咧台北，尤其是製作人，欲叫□來南部這真正是有較困難，這攏是阮以後欲拍拚的部分，台長嘛真重視這个問題，所以培訓真濟少年人來參與台語台的節目。這馬我若看著細漢囡仔攏會共鼓勵講愛講台語，阮這馬台語台嘛真需要童星，逐家會當盡量佮囡仔講台語。一開始有講著阮公視這馬閣新增一个台，逐家擧手回答，我有禮物！

（民眾：小公視。）

希望逐家轉去會當共阮台語台和兒少台鬥宣傳一下，多謝逐家！

台語台行銷企劃——柯蕙鈴：

真感謝逐家。這馬台語台真正是欲開真濟氣力佇南部，當然佇北部愛做的代誌嘛

會繼續做落去。最後就是欲邀請逐家做伙來翕相。閣來是欲請逐家寫問卷，會當掃QRcode，抑是佇服務台提紙本。今仔日真感謝逐家來參加活動！

（拍照環節）